

## ЗАКОН

### О ПОТВРЂИВАЊУ ПРОТОКОЛА ЗА УНАПРЕЂЕЊЕ СПОРАЗУМА О ЕКОНОМСКОЈ И ТЕХНИЧКОЈ САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ИНФРАСТРУКТУРЕ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ КИНЕ

#### Члан 1.

Потврђује се Протокол за унапређење Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине, потписан у Београду, 8. маја 2024. године, у оригиналу на српском, кинеском и енглеском језику.

#### Члан 2.

Текст Протокола за унапређење Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине, у оригиналу на српском језику гласи:

**ПРОТОКОЛ ЗА УНАПРЕЂЕЊЕ СПОРАЗУМА О  
ЕКОНОМСКОЈ И ТЕХНИЧКОЈ САРАДЊИ  
У ОБЛАСТИ ИНФРАСТРУКТУРЕ  
ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ  
И ВЛАДЕ НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ КИНЕ**

Влада Републике Србије и Влада Народне Републике Кине (у даљем тексту: Стране) закључиле су 20. августа 2009. године у Пекингу Споразум о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре (у даљем тексту: Споразум).

Након пријатељских преговора, Стране су се сагласиле да потпишу Протокол о унапређењу Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине (у даљем тексту: Унапређени протокол) ради измене Споразума, као што следи:

**Члан 1.**

Члан 2., члан 6., члан 8. и члан 11. Споразума мењају се као што следи:

**„Члан 2.**

Сарадња у оквиру овог Споразума одвијаће се кроз:

- (1) Развој и имплементацију инфраструктурних пројеката;
- (2) Пружање техничке подршке експерата и професионалаца и спровођење обуке из области које се односе на спровођење развојних планова и/или инфраструктуре;
- (3) Набавку и/или куповину машина, опреме, материјала и шинских возила (укључујући вишеструке јединице) неопходних за изградњу, рад и одржавање инфраструктурних пројеката, посебно у сектору саобраћаја;
- (4) Размену искустава из области комуникација, сигналних и информационих система, интегрисаних система и других области о којима се договоре Стране;
- (5) Изградњу инфраструктуре у зонама економске и трговинске сарадње;
- (6) Промоцију преласка на зелени, нискоугљенични и одрживи развој у изградњи инфраструктурних пројеката и разговоре о јачању сарадње у области развоја дигиталних инфраструктурних пројеката;
- (7) Друге облике сарадње у области саобраћаја и инфраструктуре које предложи Стране.

**Члан 6.**

Стране ће пружити једна другој сву неопходну помоћ за обезбеђивање уласка, боравка и одласка из земље особља акредитованог за обављање активности у оквиру Споразума, а у складу са националним законодавством двеју земаља.

На промет добара и услуга који се у Републици Србији врши извођачу радова, односно од стране извођача радова наручиоцу не плаћа се ПДВ, уколико се наведени промет врши у оквиру реализације инфраструктурних пројеката на основу споразума, уговора и програма у складу са Споразумом.

На увоз добара у Републику Србију у оквиру реализације инфраструктурних пројеката из става 2. овог члана који врши извођач радова, односно наручилац не плаћа се царина и ПДВ.

Орган из члана 3. Споразума издаје потврду да се инфраструктурни пројекат реализује у складу са Споразумом у циљу остваривања ослобођења из става 2. и 3. овог члана код надлежних органа по прописаном поступку.

Конкретан образац потврде накнадно ће усагласити орган из члана 3. Споразума.

#### **Члан 8.**

У циљу спровођења овог Споразума, Стране сусагласне да у потпуности искористе водећу улогу Радне групе за инвестициону сарадњу Србије и Кине у оквиру Мешовите међувладине комисије за економску и трговинску сарадњу Србије и Кине, као и да одржавају редовне састанке наизменично у Републици Србији и Народној Републици Кини. Датуми и дневни ред састанака одређују се међусобним договором у писаном облику.

#### **Члан 11.**

Стране су сагласне да су приоритети међусобне сарадње, у периоду непосредно након потписивања овог Споразума, саобраћај, чиста енергија, заштита животне средине и инфраструктура зона економске и трговинске сарадње, и подржавају различите видове сарадње финансијских институција и предузећа двеју Страна у складу са тржишним и комерцијалним принципима.

Стране ће пружити потребну помоћ и подршку за набавку, изградњу и услуге наведене у претходном ставу.“

#### **Члан 2.**

Сви остали услови и одредбе Споразума остају на снази.

#### **Члан 3.**

Унапређени протокол ступа на снагу даном пријема последњег обавештења којим Стране обавештавају једна другу да су испуњене све унутрашње процедуре неопходне за његово ступање на снагу.

Сачињено у Београду, 8. маја 2024. године, у два оригинална примерка на српском, кинеском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако веродостојни. У случају разлике у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

**За Владу  
Републике Србије**

**За Владу  
Народне Републике Кине**

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

## ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

### I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ПОТВРЂИВАЊЕ ПРОТОКОЛА

Уставни основ за потврђивање Протокола за унапређење Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, по којем Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

### II. РАЗЛОЗИ ЗБОГ КОЈИХ СЕ ПРЕДЛАЖЕ ПОТВРЂИВАЊЕ ПРОТОКОЛА

Закључком 05 Број: 018-3892/2024-1 од 7. маја 2024. године, Влада Републике Србије усвојила је Протокол за унапређење Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине (у даљем тексту: Протокол за унапређење Споразума) и прихватила текст наведеног протокола.

Протокол за унапређење Споразума је отворен за потписивање 8. маја 2024. године, током званичне посете Си Ђипинга, председника Народне Републике Кине, са члановима делегације Владе Народне Републике Кине, у Палати Србија у Београду, Република Србија.

На иницијативу кинеске стране, у циљу подстицања билатералне инфраструктурне сарадње ка зеленом, ниско-карбонском и одрживом развоју, као и истраживања нових области сарадње, указује се на потребу за изменом и допуном Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине (у даљем тексту: Споразум), закљученог дана 20. августа 2009. године у Пекингу, Народна Република Кина.

Споразумом је предвиђено да ће се сарадња одвијати кроз развој и имплементацију инфраструктурних пројеката, припрему студија и пројеката у циљу модернизације, проширења и изградње нове инфраструктуре и изградње и реконструкције објеката, техничку помоћ експерата, набавку и куповину машина и опреме, размену искустава у области сигнализације и интегрисаних система и кроз друге облике сарадње. Стране су се сагласиле да се међусобна сарадња односи на изградњу путне и железничке мреже, мостова, електроенергетских и телекомуникационих постројења и активно подржавање предузећа и банке две земље за остварење сарадње, као и на изградњу моста Земун-Борча.

Дана 8. маја 2012. године у Београду је потписан Анекс 1. споразума, којим се врше измене и допуне тачака споразума које се тичу надгледања и спровођења споразума и међусобне помоћи за обезбеђивање уласка, боравка и одласка из земље особља акредитованог за обављање активности дефинисаних споразумом, а у складу са националним законодавством, као и неплаћања царина и ПДВ на промет добара и услуга за потребе изградње моста Земун-Борча.

Дана 26. августа 2013. године у Пекингу, Народна Република Кина потписан је Анекс 2. споразума, којим се врше измене и допуне тачака споразума односно предлога и понуда надлежних органа, институција и компанија одговорних за спровођење пројеката које ће се процењивати са становишта конкурентности на међународном тржишту посебно у погледу цене, услова плаћања, услова извршења и испоруке, као и нивоа и квалитета опреме

и услуга. Такође, Анексом 2. споразума одређено је да кинеска привредна удружења могу предлагати квалификоване извођаче радова, листу препоручених извођача радова за сваки појединачни пројекат који се реализује као и да уговори у складу са споразумом не подлежу обавези расписивања јавног надметања за обављање послова, инвестиционих радова, испорука роба и услуга осим ако комерцијалним уговором о извођењу пројекта није другачије предвиђено.

Дана 16. маја 2017. године у Пекингу, Народна Република Кина потписан је Анекс 3. споразума, којим се врше измене и допуне тачака у вези са начином одвијања сарадње кроз припрему студија и пројеката у циљу модернизације и проширења инфраструктуре, изградњом и реконструкцијом инфраструктурних објеката, техничком помоћи експерата за сваки вид транспорта, набавком и куповином машина и опреме, посебно у области транспорта, разменом искустава у области сигнализације и интегрисаних система и других договорених елемената и другим облицима сарадње. Такође, предвиђено је да се на увоз и/или куповину роба и услуга од стране извођача радова (локомотиве, шинска возила, електромоторни воз) не плаћају царина и ПДВ на територији Републике Србије.

Почетком 2024. године, кинеска страна и Министарство трговине Народне Републике Кине упутили су нотом српској страни Нацрт протокола за унапређење Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине.

Све наведене измене имају за циљ да препознају значај унапређења различитих облика билатералне сарадње између Републике Србије и Народне Републике Кине по питању: спровођења развојних планова и коришћења постојећих капацитета у области трговине, саобраћаја и инфраструктуре, пружања подршке експерата и професионалаца кроз спровођење обука, размене искустава у области комуникација, сигналних и информационих система, интегрисаних система, кроз промоцију приступа „зеленог“, нискоугљеничног и одрживог развоја у изградњи инфраструктурних пројеката. Такође, измене имају за циљ и јачање сарадње у области развоја дигиталних инфраструктурних пројеката, пружања подршке кроз набавку и/или куповину машина, опреме, материјала и шинских возила (укључујући вишеструке јединице) неопходних за изградњу, рад и одржавање инфраструктурних пројеката, посебно у сектору саобраћаја и других области о којима се договоре Стране, а на основу овог унапређеног Споразума.

Наведеним Протоколом за унапређење Споразума мења се и члан којим се, на промет добара и услуга према извођачу радова односно од извођача радова ка наручиоцу у Републици Србији, они ослобађају од плаћања ПДВ. Исто тако, на увоз добара у Републику Србију у оквиру реализације инфраструктурних пројеката који врши извођач радова, не плаћа се царина и ПДВ.

Протокол за унапређење Споразума је сачињен на три званична језика, тј. на српском, кинеском и енглеском језику.

### **III. ОБЈАШЊЕЊЕ ОСНОВНИХ ПРАВНИХ ИНСТИТУТА И ПОЈЕДИНАЧНИХ РЕШЕЊА**

Чланом 1. овог закона потврђује се Протокол за унапређење Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине сачињен у Београду, 8. маја 2024. године у оригиналу на српском, кинеском и енглеском језику.

Чланом 2. овог закона утврђује се текст Протокола за унапређење Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између

Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине, у оригиналу на српском језику.

Чланом 3. овог закона утврђује се дан ступања на снагу овог закона и то тако да закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

#### **IV. СТВАРАЊЕ ФИНАНСИЈСКИХ ОБАВЕЗА ЗА РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ ИЗВРШАВАЊЕМ ПРОТОКОЛА**

Извршавањем Протокола за унапређење Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине не стварају се финансијске обавезе за Републику Србију.

#### **V. ПРОЦЕНА ИЗНОСА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ПОТРЕБНИХ ЗА СПРОВОЂЕЊЕ ЗАКОНА**

За спровођење овог закона није потребно издвајање средстава из буџета Републике Србије.